

# Hos

## Chapter 4

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

שָׁמְעוּ 1  
הַאָרֶץ  
-那地的  
H0776  
יְשֻׁבֵי  
居民  
H3427  
עִם-  
与-  
לַיהוָה  
-对耶和  
H3068  
רִיב  
争讼  
H7379  
כִּי  
因为  
יִשְׂרָאֵל  
以色列的  
H3478  
בְּנֵי  
儿女  
יְהוָה  
耶和华的  
H3068  
דְּבַר-  
话-  
H1697  
אֵין  
无-  
H0369  
אֱמֶת  
诚实  
H0571  
אֵין  
无-  
H0369  
כִּי  
因为  
H0776  
בְּאֶרֶץ:  
-在地  
H0430  
אֱלֹהִים  
神的  
H1847  
דָּעַת  
认识  
H0369  
וְאֵין-  
-和无-  
H0369  
חֶסֶד  
慈爱  
H0369  
וְאֵין-  
-和无-  
H0369  
אֱמֶת  
诚实  
H0571  
אֵין  
无-  
H0369

以色列人哪，你们当听耶和華的话。耶和華与这地的居民争辩，因这地上无诚实，无良善，无人认识神。

אֵלֶּה 2  
וּכְחָשׁ  
-和说谎  
H3584  
וְרָצַח  
-和杀人  
H7523  
וְגָבַח  
-和偷窃  
H1589  
וְנָאֵף  
-和奸淫  
H5003  
פָּרֻצוּ  
爆发  
H6555  
וְדָמִים  
-和血  
H1818  
בְּדָמִים  
-在血  
H1818  
נִגְעוּ:  
碰撞  
H5060

但起假誓，不践前言，杀害，偷盗，奸淫，行强暴，杀人流血，接连不断。

עַל- 3  
וּכְזָב  
-和借飞鸟  
H5775  
הַשָּׁדֵד  
-那野的  
בְּחַיֵּי  
-借兽  
כֶּה  
-在其中  
יֹשֵׁב  
居民  
H3427  
כָּל-  
一切-  
H3605  
וְאִמְלָל  
-和衰残  
H0535  
הָאָרֶץ  
-那地  
H0776  
תֵּאָבֵל  
悲哀  
H0056  
וְכֵן  
此  
עַל-  
在-  
הַשָּׁמַיִם  
-那天的  
H8064  
וְגַם-  
-和也-  
H1571  
דָּגֵי  
鱼  
H1709  
הַיָּם  
-那海的  
H3220  
יִאָסְפוּ:  
被收取  
H0622

因此，这地悲哀，其上的民、田野的兽、空中的鸟必都衰微，海中的鱼也必消灭。

אָדָּךְ 4  
אִישׁ  
人  
H0376  
אֵל-  
不要-  
H0408  
יִרְבֹּב  
争辩  
H7378  
וְאֵל-  
-和不要-  
H0408  
יֹזְכָה  
指责  
H3198  
אִישׁ  
人  
H0376  
וְעַמְּךָ  
-和民你的  
H7378  
כְּמִרְיֵי  
-如争讼  
H7378  
כֹּהֵן:  
祇司的  
H3548

然而，人都不必争辩，也不必指责，因为这民与抗拒祭司的人一样。

וּכְשַׁלְתָּ 5  
הַיּוֹם  
-那日  
H3117  
וְכָשַׁל  
-和绊倒  
H3782  
גַּם-  
也-  
H1571  
נְבִיא  
先知  
H5030  
עִמָּךְ  
与你  
H3915  
לַיְלָה  
夜  
H3915  
וְדָמִיתִי  
-和灭亡  
H1820  
אִמְּךָ:  
母你的  
H0517

你这祭司必日间跌倒；先知也必夜间与你一同跌倒；我必灭绝你的母亲。

נָדְמוּ 6  
עַמִּי  
民我的  
H1097  
מִבְּלִי  
因无  
H1097  
הַדָּעַת  
-那知识  
H1847  
כִּי-  
因为-  
אָתָּה  
你  
H1847  
הַדָּעַת  
-那知识  
H1847  
מִכְתָּן  
-从祇司  
H3547  
לִי  
对我  
וְתִשְׁכַּח  
-和忘记  
H7911  
תּוֹרַת  
律法  
H8451  
אֱלֹהֶיךָ  
神的  
H0430  
אֲשַׁכַּח  
忘记  
H7911  
גַּם-  
也-  
H1571  
בְּנוֹךְ  
儿子你的  
H0589  
אֲנִי:  
我  
H0589

我的民因无知识而灭亡。你弃掉知识，我也必弃掉你，使你不再给我作祭司。你既忘了你神的律法，我也必忘记你的儿女。

כְּרַבְּם 7  
כְּרַבְּם  
-如多他们  
H2398  
כֵּן  
如此  
H2398  
חַטְאוֹ-  
犯罪-  
H2398  
לִי  
对我  
כְּבוֹדָם  
荣耀他们的  
H3519  
בְּקִלּוֹן  
-在羞辱  
H7036  
אֶמִיר:  
我将换  
H4171

祭司越发增多，就越发得罪我；我必使他们的荣耀变为羞辱。

8 חַטָּאת 罪 8 עַמִּי 我的民 7 יֹאכְלוּ 他们吃 6 וְאֶל- 和向- 5 עֲוֹנָם 罪孽他们的 4 יִשְׂאוּ 他们抬 3 נַפְשׁוֹ: 心他的  
[H5315](#) [H5375](#) [H5771](#) [H0413](#) [H0398](#)

他们吃我民的赎罪祭，满心愿意我民犯罪。

9 וְהָיָה 和将是 8 כָּעַם 如民 7 כַּכֹּהֵן 如祇司 6 וּפְקֻדָּתִי 和追讨 5 עָלָיו 在他 4 דְרָכָיו 道他的 3 וּמַעַלְלָיו 和行为他的 2 אָשִׁיב 归还 1 לוֹ: 对他  
[H7725](#) [H4611](#) [H1870](#) [H3548](#) [H1961](#)

将来民如何，祭司也必如何；我必因他们所行的惩罚他们，照他们所做的报应他们。

10 וְאֹכְלוּ 和吃 9 וְלֹא 和不 8 יִשְׂבְּעוּ 饱 7 הַזָּנוּ 行淫 6 וְלֹא 和不 5 יִפְרֹצוּ 增多 4 כִּי- 因为- 3 אֶת- 耶和 2 יְהוָה 耶和 1 עֲזָבוּ 离弃 0 לְשֹׁמֵר: 为遵守  
[H8104](#) [H3068](#) [H0853](#) [H6555](#) [H3808](#) [H2181](#) [H7646](#) [H3808](#) [H0398](#)

他们吃，却不得饱；行淫，而不得立后；因为他们离弃耶和，不遵他的命。

11 זָנוּת 淫乱 10 וַיִּין 和酒 9 וְתִירוֹשׁ 和新酒 8 יִקַּח- 夺取- 7 לֵב: 心  
[H3947](#) [H8492](#) [H3196](#) [H2184](#)

奸淫和酒，并新酒，夺去人的心。

12 עַמִּי 我的民 11 בְּעֵצוֹ 借木他的 10 יִשְׁאַל 求问 9 וּמִקְלוֹ 和杖他的 8 יִגִּיד 告知 7 לוֹ 他 6 כִּי 因为 5 רוּחַ 灵 4 זְנוּנִים 淫乱的 3 הַתְּמָה 迷惑 2 וַיִּזְנוּ 和行淫 1 וְאֵלֵיהֶם: 从下面  
[H2181](#) [H8582](#) [H2183](#) [H7307](#) [H5046](#) [H4731](#) [H7592](#) [H6086](#) [H0430](#) [H8478](#)

我的民求问木偶，以为木杖能指示他们；因为他们的淫心使他们迷失，他们就行淫离弃神，不守约束，

13 עַל- 在- 12 רֹאשֵׁי 顶 11 הַהָרִים 那山的 10 יִזְבְּחוּ 他们献祭 9 וְעַל- 和在- 8 הַגְּבְעוֹת 那岗的 7 יִקְטְרוּ 他们烧香 6 תַּחַת 在下 5 אֲלוֹן 橡树 4 וְלִבְנֵה 和白杨 3 וְאֵלֶּה 和笃树 2 וְעַל- 在- 1 מִטֹּב 好 0 כִּי 因为 9 טַיִם 她的 8 עֲלֶיהָ 在- 7 עַל- 在- 6 כֵּן 此 5 תִּזְנֶינָה 行淫 4 בְּנוֹתֵיכֶם 女儿你们的 3 וּכְלוֹתֵיכֶם 和儿媳你们的 2 תִּנְאַפְנֶה: 奸淫  
[H0424](#) [H3839](#) [H0437](#) [H8478](#) [H1389](#) [H2076](#) [H2022](#) [H5003](#) [H3618](#) [H1323](#) [H2181](#) [H6738](#)

在各山顶，各高冈的橡树、杨树、栗树之下，献祭烧香，因为树影美好。所以，你们的女儿淫乱，你们的新妇（或译：儿媳；下同）行淫。

14 לֹא- 不- 13 אֶפְקֹד 追讨 12 עַל- 在- 11 בְּנוֹתֵיכֶם 女儿你们的 10 כִּי 因为 9 תִּזְנֶינָה 行淫 8 וְעַל- 和在- 7 כָּלֹתֵיכֶם 儿媳你们的 6 כִּי 因为 5 תִּנְאַפְנֶה 奸淫 4 כִּי- 因为- 3 הֵם 他们 2 עִם- 与- 1 הַזְנוּת 那妓女 0 יִפְּרְדוּ 离开 9 וְעִם- 和与- 8 הַקְּדָשׁוֹת 那神妓 7 יִזְבְּחוּ 他们献祭 6 וְעִם- 和民 5 לֹא- 不- 4 יָבִין 明白的 3 יִלְבֹּט: 跌倒  
[H5003](#) [H3618](#) [H2181](#) [H1323](#) [H3808](#) [H5003](#) [H3618](#) [H1323](#) [H2076](#) [H6948](#) [H6504](#) [H2181](#) [H3832](#) [H0995](#) [H3808](#) [H2076](#) [H6948](#) [H6504](#) [H2181](#) [H1992](#)

你们的女儿淫乱，你们的新妇行淫，我却不惩罚她们；因为你们自己离群与娼妓同居，与妓女一同献祭。这无知的民必致倾倒。

15 אִם- זָנָה אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֵל- יֵאָשֶׁם יְהוּדָה וְאֵל- תָּבֹאוּ הַגִּלְגָּל וְאֵל- תַּעֲלוּ  
 上去 -和不要- -那吉甲 来 -和不要- 犹大 罪 不要- 以色列 你 行淫 若-  
[H5927](#) [H0408](#) [H1537](#) [H0935](#) [H0408](#) [H3063](#) [H0816](#) [H0408](#) [H3478](#) [H2181](#)

אֲנוּבִית וְאֵל- תִּשְׁבְּעוּ חַי- יְהוָה:  
 伯特利 -和不要- 起誓 活- 耶和華  
[H1007](#) [H0408](#) [H7650](#) [H3068](#)

以色列啊，你虽然行淫，犹大却不可犯罪。不要往吉甲去，不要上到伯·亚文，也不要指着永生的耶和華起誓。

16 כִּי כִפְרָה סָרְתָה סָרְתָה יִשְׂרָאֵל עַתָּה יִרְעֶם יְהוָה כְּכֶבֶשׂ בְּמִרְחָב:  
 因为 -如母牛 固执的 固执的 以色列 现在 牧养他们 耶和華 如羊羔 在宽阔  
[H6510](#) [H5637](#) [H5637](#) [H6258](#) [H3478](#) [H5637](#) [H3068](#) [H3532](#) [H4800](#)

以色列倔强，犹如倔强的母牛；现在耶和華要放他们，如同放羊羔在宽阔之地。

17 חֲבוֹר עֲצָבִים אֶפְרַיִם הִנָּח- לוֹ:  
 联合 偶像 以法莲 任他- 吧  
[H2266](#) [H6091](#) [H0669](#) [H3240](#)

以法莲亲近偶像，任凭他吧！

18 סָר סָבְאָם הִזְנָה הִזְנוּ אֶהְבֵּוּ הֵבִי קָלוֹן מְנַיִתָּה:  
 走了 他们的 酒 行淫 他们行淫 爱 给 羞辱 保护者她的  
[H5493](#) [H5435](#) [H2181](#) [H2181](#) [H0157](#) [H0157](#) [H7036](#) [H4043](#)

他们所喝的已经发酸，他们时常行淫，他们的官长最爱羞耻的事。

19 צָרַר רֵיחַ אוֹתָהּ בְּכַנְפֶיהָ וַיִּבְשּׁוּ מִזְבְּחֹתָם ס  
 裹住 风 她 -在翅她的 -和羞愧 从祭坛他们的  
[H7307](#) [H0853](#) [H3671](#) [H0954](#) [H2077](#)

风把他们裹在翅膀里；他们因所献的祭必致蒙羞。